

民间文学小丛书



巴克依家的老三

(维吾尔族民间故事)

中国民间文艺出版社

民间文学小丛书

巴克依家的老三

(维吾尔族民间故事)

袁 丁 搜集整理

中国民间文艺出版社

一九八一年·北京

责任编辑 杨惠临

封面设计 秦元阅
插图

民间文学小丛书
巴克依家的老三
(维吾尔族民间故事)

袁 丁 搜集整理

中国民间文艺出版社出版
(北京翠微路二号院)

新华书店北京发行所发行 北京新华印刷厂印刷

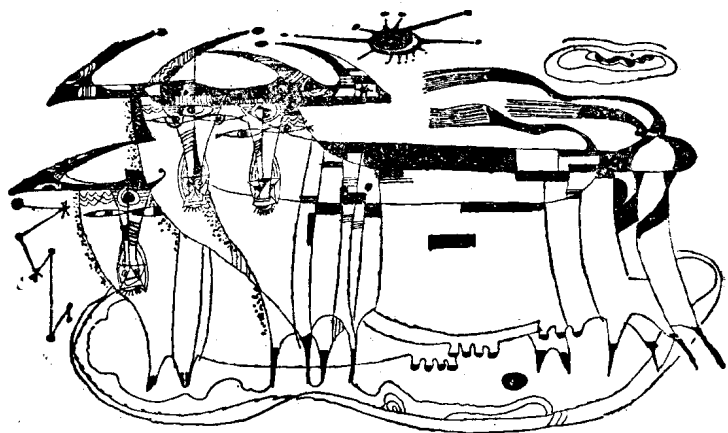
开本: 787×1092 1/32 印张: 2 字数: 30,000

1981年12月第一版 1981年12月第一次印刷

印数: 1—20,000

书号: 10229·0022 定价: 0.30 元





很久很久以前，在冰岭和大戈壁之间有一座古城。城里住着一个人， he 有三个儿子。大儿子名叫巴克依，又狡猾，又阴险，还专门会察言观色，一见父亲有什么难事儿，他能马上出谋献策，使父亲摆脱窘境，所以颇得父亲的宠信。二儿子名叫萨克依，能说会道，善于迎合父亲的心思，所以也很讨父亲的欢心。老三是个性子，有什么说什么，常常冒犯父亲，因此，就成了父亲的眼中钉。他生下来连个名字

也没有起，因为从小长了满脑袋癞头疮，所以人们都叫他“秃子”。

他们一家四口人，除了一头奶牛以外，再也没有什么别的财产了。全家只靠出卖这头奶牛的奶过生活；日子自然越过越艰难，常常是吃了上顿没下顿，以致他们的父亲天天为生活问题发愁，有时候火气上来大发雷霆，就拿秃子老三出气。

这天，父亲又发脾气了。老大巴克依便拐弯抹角地问父亲道：

“阿爹！我看您老人家这几天总是愁眉不展的，莫非身体不舒服吗？”

“唉，别提了，我的孩子！我没有什么不舒服，只不过有点心病罢了。你没看咱们家的光景是多么愁人吗？一家四口人，老靠那一头骨瘦如柴的奶牛怎么能糊口呢？”父亲闷闷不乐地说。

巴克依见父亲说到生活问题，便把很久以来藏在心头的诡计端了出来，他说：

“啊！阿爹原来为了这个终日睡不安，吃不下，我看大可不必。如果阿爹不责怪我的话，我倒是可以想一个法子。”

父亲一听巴克依有办法，转眼间愁容消失了，连声问道：

“我的好孩子！你有解决生活问题的办法，我怎么能怪罪你呢？快说吧。”

这时，二儿子萨克依和秃子也来到父亲的身边儿，听巴克依说些什么。巴克依说：

“依我的心思，咱家有这头奶牛，生活也过不下去，没有这头牛呢？倒少了这份牵挂。常言说：‘人跟命走，福随运行。’我看，倒不如把这头奶牛宰了，全家痛痛快快地饱餐它一顿。然后，大家痛痛快快地睡上一觉，求得一个好梦；第二天，都按梦中指点的，各奔前程，自谋生活吧！”

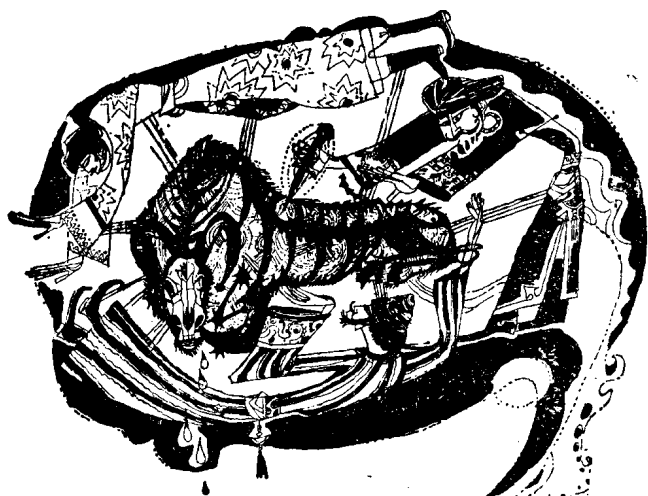
父亲听了巴克依的话连连点头说：“嗯，这话有理，有理！”

萨克依见父亲点头称是，便插嘴道：

“巴克依兄的主意非常高明，正是这头老牛牵累得我们不能远走高飞。如果把它宰了，不但可以饱餐一顿，也许还能转转运气哩！”

老三一听他们要把全家的命根子——唯一的奶牛宰掉，非常反对，他顾不得看父亲的脸色，便冒冒失失地说：

“这头奶牛可杀不得，它是我们全家的命根子。有它，我们还可以靠卖奶赚钱；再干点庄稼活儿，生活就能维持了。如果把牛宰了，那可只有伸手向别人



讨饭了。”

父亲听了老三的话，立刻收起笑容，训斥道：

“秃子，你懂得什么！巴克依的主意是再好不过的了。这头牛是我们的祸根子，今天一定要把它宰了。只有宰了它，我们才能破除凶兆，



重交好运。”

一家四口人，三口儿都赞成，那只好宰牛。宰牛的时候老三抱着牛头痛哭失声。

牛宰完了。父亲、巴克依和萨克依分吃了最好的肉，而秃子老三分到的却是那些又臭又脏的牛杂碎。他非常心疼，一点儿也吃不下去，就把它埋在对面的土坡上了。父亲和巴克依、萨克依三个人痛痛快快地吃了一顿，然后按照巴克依的主意，倒在炕上，到梦中寻找出路去了。炕被他们三个挤满了，秃子老三只好到门口，头枕门槛睡了一宿。

第二天早晨，太阳晒到屁股的时候，炕上的三个人才起身。父亲问巴克依：

“喂，我的好儿子，快快告诉我，你做了什么样的美梦？”

“阿爹！我做了一个非常吉祥的梦。”巴克依眉飞色舞地回答道，“我梦见我成了世界上最大的财主，土地无数，房屋难计，长工满门，谷物满仓。我住在深宅大院里，农民成群结队地把粮食送来。还有官府的人员，都来向我贺喜。阿爹啊！您说这不是吉祥的梦吗？”

父亲听了巴克依的梦以后，高兴地说：

“我的好儿子！”

你真是派罕巴尔^①的子孙，
你的美梦就是你的命运。
愿你出门后能如愿以偿，
谋得荣华富贵再回家乡。”

父亲祝福完了以后，巴克依告别了父亲便到异乡寻求梦中的幸福去了。

父亲又问萨克依：

“喂！好儿子！快快告诉我，你做了什么美梦？”

“阿爹呀！我也做了一个非常吉祥的梦。”萨克依回答道，“我梦见我成了世界上头号大商人，钱财万贯，奴婢满庭，大路上走满了我的商队，城市里布满了我的商店，我的金子元宝数不尽，我的田园、产业一眼望不到边。连皇帝都惊慕我的财富，他还打算招我为驸马哩！阿爹，这不是最吉利的梦吗？”

父亲欢欢喜喜地说道：

“我的好儿子！

你真是派罕巴尔的子孙，
你的美梦就是你的命运。
愿你出门后能如愿以偿，
谋得荣华富贵再回家乡。”

① 派罕巴尔——先知之意。原系伊斯兰教用语，源于波斯语。

最后父亲又问秃子老三：

“喂，我的秃儿子！也讲讲你做了什么梦吧！”

“阿爹呀！我没有做什么吉利的梦。”秃子老三哭丧着脸回答：“我又梦见躺在门槛上吃那又臭又脏的牛杂碎了。”

父亲气得上气不接下气，他顺手拿起一根木棍就朝秃子的脑袋打来，一面打还一面大声叫着：

“你这没出息的东西，一辈子也别想得到福禄。”

老三见父亲揍他，撒腿就往外跑。父亲还在背后紧紧地追，一追追到对面的土坡上。这时候，在老三埋牛杂碎的地方，突然长出一棵树杈子，把老头子一下子绊了个嘴啃泥。

老三头也不回地跑呀跑呀，跑过了沙漠、戈壁、高山和大河，一直跑到乃玛子·沙目^①的时候，回头看看，父亲早已无影无踪了。他喘了口气，这时才觉得又累又饿。家回不去了，这里也没有落脚的地方，只好漫无目的地向前走吧。走呀走，走了不知多少冤枉路，远远地望见了一座城郭。这时候天气突然变了，

① 乃玛子·沙目——穆斯林每天做五次乃玛子（礼拜），早晨的叫那布达，中午的叫撒时尼，太阳落山以前的叫底格尔，黄昏的叫沙目，晚间的叫胡子坦。维吾尔族人常用它表示时间。沙目就是黄昏的时候。

鹅毛般的大雪被风卷来。老三穿着一身单薄的衣裳，冻得受不住了。恰好，大路边有一间坍塌得没人住的破房子，他便走了进去，准备在这里过宿。

老三在破屋子里找到一块平坦的地方躺下。当他刚刚要入睡的时候，忽然听到一阵急骤的马蹄声。他以为是强盗来了，赶快躲在一个烂砖堆背后，偷偷地窥探动静，只见一个美丽无比的姑娘和一个漂亮的小伙子骑着同一匹枣骝马，来到破屋旁。他们二人跳下马来，把马拴在一棵大树上，向四周张望了一下，便进屋坐在烂砖堆旁边攀谈起来。姑娘说：

“你回到家里怎么同你父亲商量的呢？”

小伙子说：“我先把我和你相好的事原原本本地跟阿爹说了一遍，然后我问他是否同意我娶你为妻。他说：‘我怎么不同意呢？可人家是公主，是皇帝的独生女，哪肯许配给咱家呢？’显然，阿爹是愿意的，问题就在于你们家了！”

姑娘的脸上出现了愁苦的表情，她难过地说：

“阿爹坚决不同意。他说：‘我是一国之主，威望遍及天下，怎么能把我的独生女儿嫁给一个大臣的儿子呢？除非是门当户对的王子，谁也不能做我的驸马。’你看这可该怎么办呢？”

这一对情人默默地相对而坐，搜索枯肠找寻出路。

最后，姑娘坚决地说：

“现在只有一个办法了，那就是逃走。逃到阿爹找不到的地方！”

可是大臣的儿子听了公主的话连连摇头说：

“这样做恐怕不好吧！难道我们就这样放弃幸福的宫廷生活吗？难道就这样离开美女的歌舞、丰盛的酒宴、艳丽的花园、温暖的壁炉吗？我看不行，还是好好儿地想一想吧！”

姑娘还是十分坚决地说：

“再没有别的办法了！如果我们真想过幸福的生活，只有逃走！”接着又说：“你在这里等着，我骑马回家拿点东西马上就回来。今天晚上我们就一块儿走！”说到这里，姑娘便走出破屋子，骑上枣骝马，一溜烟似地向城里跑去。

大臣的儿子目送着情人消失在夜幕中以后，又在破屋子里徘徊了一阵子，然后自言自语道：“我绝不能逃走，世界上除了荣华富贵，还有什么能算是真正的生活呢？爱情只不过是茶余饭后的消遣而已。要是一逃走，她还算什么公主，我怎么能为一个‘普通’的女人牺牲自己终身的幸福呢？凭我这身份和模样，还愁找不到富有而漂亮的女人吗？”于是，大臣的儿子决定抛弃情人，便自己回家去了。

老三把这桩事情看了个一清二楚。待大臣的儿子走了以后，他回到原来的地方躺下来思索着，大臣儿子对待公主的不忠诚，使他心里十分憎恶。这样思索了一会儿，他便迷迷糊糊地睡着了。忽然他又听见沉重的脚步声，好象有人走进了破屋子。他睁开眼睛一看，啊，一股耀眼的光芒使他什么也看不见。过了好一会儿，他才看清楚自己面前站着一位白发苍苍的老人，老人的胡子垂地，一手拄着拐杖，一手抱着经书，身上闪耀着万道金光。老三不觉一惊，连忙爬起来对白发老人说：

“按赛俩目而来库目^①，老公公！”

那位老人慢慢地走到老三的身边，对他说：

“沃而来库目按赛俩目，不要心惊，我的孩子，我不会伤害你的。我知道你是个可怜的孩子，父亲把你赶出来，才使你在异乡流浪。”

老人的这番话使老三感到非常温暖，好象孤儿又找到了亲娘。他不觉泪流满面，高兴地说：

“老公公！现在我已经成了无家可归的人了。求

① 按赛俩目而来库目——伊斯兰教用语，来自阿拉伯语。原意是愿安拉（真主）赐你平安。下面的“沃而来库目按赛俩目”是答语。原意是：也愿安拉赐你平安。维吾尔族人经常把这当见面问好的用语。

老公公搭救搭救我吧！”

“好吧，”白发老人说，“我正是为了搭救你才到这儿来的。但是，孩子！你必须遵守我提出来的条件，才能得到幸福啊。”

“老公公！只要你能搭救我，什么条件我也答应。”老三恳求着。

老人和蔼地说：“我要求你不要同那些贪图安逸的人、追求富贵的人、虚伪奸诈和嫉贤妒能的人来往、共事。你应该靠劳动去创造幸福。”

老三非常感动地说：“我一定照您的话去做！”

这时，白发老人把手中的经书交给老三说：

“你把这本经书拿去，当那位美丽的公主回来的时候，你就骑在她的马后，同她一起去谋取幸福吧。这可不是一本普通的经书，它是有魔法的，只有美丽的公主能够读懂它。将来你们若是遇到什么困难，都能在这本经书里找到摆脱困难的办法。好孩子！你一定要记住我的嘱咐，否则，将会遭到极大的不幸。”

老三双手接过神秘的经书，说道：

“谢谢您，老公公！我绝不忘记您的嘱咐。”

说罢，老三深深地向老人鞠了一个躬。当他直起腰的时候，那位老人已经不见了，破屋里一片漆黑，只有他手中的经书还闪闪发光。

这时，他忽然又听到达达的马蹄声由远而近，原来公主从宫里跑回来了。由于天色昏暗，对面看不见人，再加上公主心慌意乱顾不得认人；所以，当枣骝马跑到破屋子门口的时候，她便大声喊道：“喂！快上马。”老三听见公主的喊声，便按照白发老人的嘱咐纵身骑到公主的背后。公主一扬鞭子，枣骝马便向大戈壁飞奔而去。

公主骑在前面，老三骑在背后，他的心里忐忑不安，因为他不知道当公主发现他不是大臣的儿子时，会怎样来惩办他。公主在前面一边鞭打着马，一边喘息着说：

“亲爱的，从今以后我们就要永远过自由、幸福的生活了。”老三在她背后不敢作声。公主还以为由于自己来迟了，惹得大臣的儿子生气才故意不理她呢，便解释道：

“你知道我为什么来迟了吗？当我回到家的时候，阿妈正坐在我的房子里。她好象看出我有心事儿似的，一刻也不离开我。她还说今天晚上要跟我在一个床上睡觉。那时我的心就象刀割火焚一样，既不敢把心事告诉阿妈，又不敢催阿妈出去，只好陪着她熬了半夜。一直等到阿妈躺在床上打起呼噜的时候，我也顾不得收拾东西了，便偷偷地从屋子里溜了出来。

哪知道走到前庭恰巧又碰见了阿爹。我急中生智，装出一副惊恐的样子跑到阿爹的身边喊着：‘阿爹啊！不好了，不好了。后庭闯入了强盗，抢走了我们很多东西，还绑走了阿妈，他们朝后花园跑去了。’我这一喊，急坏了阿爹。他来不及问个青红皂白，便拔出马刀、带上卫兵向后花园追去了^①。趁这个机会，我纵身上枣骝马，头也不回就跑来了。你看这多么危险哪！为了忠于你的爱情，我不惜抛弃自己亲生父母，这样你总不该再生我的气了吧！”

可是老三还是骑在马屁股上不敢作声。这时候天已大亮了，公主见大臣的儿子老不吭声，也有点生气了。她回过头一看，背后坐的并不是自己那标致的情人，而是一个衣服褴褛的大秃子。公主急忙勒住马，跳下来问道：

“你是谁？你怎么会骑到我的马上来了？”

老三胆怯地把为何藏在砖堆后面，如何看到大臣的儿子为了安逸的生活背弃爱情跑掉了，自己如何遇见白发老人，听到老人的教诲，接受老人的经书等事，一五一十地跟公主说了一遍。公主听了这些话，

① 据故事讲述者说，公主从家里逃出来的时候，共遇到五次困难，每一次困难都是一个小故事，但是他记不清了。